

[Text]

I must first apologize. These slides are from my personal collection. They were scrambled together a day ago to show you at least a bit of the flavour in Canada. While perhaps there are bits of the entire cycle that are missing, we are certainly not light years behind. In fact, we are proceeding very, very rapidly.

I am located at the biological station at St. Andrews, on the Bay of Fundy. In 1976 we sent one of our scientists to Norway, at a time when they were really just beginning, to learn what he could. He spent a sabbatical there, came back and with his hip waders on, went to Deer Island and started to look at the type of industry that is developing.

I do apologize. This is from one of my papers and it is in English only, but I did want to show you the location of the industry I am talking about in the Bay of Fundy. The original farm was on Deer Island, around the Letang area, Grand Manan and the upper part. There are 33 farms established there today.

I should point out that we tried in Atlantic Canada as a whole to look to those areas where we could have the Norwegian style of cage culture. A number of pilot experiments were done in the late 1960s in Cape Breton, along the Scotia shores, other parts in the gulf. Quite frankly, our water temperatures are too cold and the fish freeze in the water over winter.

It was only in this location, because of the very high tide dynamics, that we were able to develop an industry. This is the way it is beginning to look. This is on Grand Manan. There are over 45 cages there and this is one of our larger farms. This is Dark Harbour. This next one is on Campobello Island and again is one of the larger farms.

I know it is of interest to your committee whether fishermen get involved in aquaculture or not. This is a fisherman who also still runs herring weirs but is actively involved and perhaps, in my judgment, is one of the best aquaculturalists we have. He watches his fish. He is a good farmer, but he is also a fisherman.

This is Connors Brothers' site on Deer Island. This is Norwegian technology brought to Canada. Those are Jamek cages, metal cages that are constructed in Norway and brought into Canada.

This also is on Deer Island and it begins to bring some of the interaction problems readily apparent. That is a single site, but divided in two because of the navigable water requirements that were required.

This is the original site that was started in 1977. This is Deer Island, Lords Cove, and right now is a very large site, one of the largest aquaculture sites we have.

[Translation]

Je dois d'abord m'excuser. Les diapos que vous allez voir proviennent de ma collection personnelle. Je les ai rassemblées hier pour pouvoir vous donner une petite idée de ce que nous faisons au Canada. Bien qu'il manque peut-être certains éléments du cycle entier, nous ne sommes certainement pas à des années-lumière derrière les autres. En fait, nous progressons extrêmement rapidement.

Je travaille à la station de biologie marine de St. Andrews, dans la Baie de Fundy. En 1976, nous avons envoyé l'un de nos scientifiques en Norvège, à l'époque où ils ne faisaient que commencer. Il y a donc passé une année sabbatique. A son retour, il s'est rendu à Deer Island pour voir quel genre d'industries s'y développaient.

Je m'excuse, mais il s'agit de l'un de mes documents personnels et il n'est qu'en anglais. Mais je voulais vous montrer où se trouve l'industrie dont je parle dans la Baie de Fundy. L'exploitation initiale se trouvait sur Deer Island, près de la région de Letang, de Grand Manan et de la partie supérieure. Aujourd'hui 33 exploitations aquicoles y sont installées.

Je dois souligner que nous avons essayé de voir s'il était possible d'avoir dans la région de l'Atlantique le genre de culture en cages qui se fait en Norvège. Vers la fin des années 60, un certain nombre d'expériences pilotes ont été faites au Cap-Breton, le long des côtes de la Nouvelle-Ecosse, dans d'autres parties du golfe. Franchement, la température de nos eaux est trop froide et les poissons gèlent dans l'eau pendant l'hiver.

Ce n'est qu'à cet endroit, en raison des très hautes marées, que nous avons réussi à développer une industrie. Voici à quoi cela commence à ressembler. Cela se trouve sur Grand Manan. Il y a plus de 45 cages ici, et il s'agit de l'une de nos plus grandes exploitations aquicoles. Voici Dark Harbour. Celle-ci se trouve sur l'île Campobello, et encore une fois, il s'agit de l'une des plus grandes exploitations aquicoles.

Je sais qu'il est intéressant pour votre Comité de savoir si les pêcheurs participent ou non à l'aquaculture. Voici un pêcheur qui fait également la pêche à fascine et qui est peut-être, à mon avis, l'un des meilleurs aquiculteurs que nous ayons. Il surveille son poisson. C'est un bon exploitant, mais il est également un pêcheur.

Voici les installations de Connors Brothers' sur Deer Island. C'est un exemple des techniques norvégiennes importées au Canada. Voici des cages Jamek, des cages en métal construites en Norvège et importées au Canada.

Ces installations se trouvent également sur Deer Island, et l'on peut commencer à voir certains problèmes d'interaction. Il s'agit d'un seul site, mais qui est divisé en deux en raison des exigences relativement aux eaux navigables.

Voici les installations initiales qui ont été construites en 1977 à Lords Cove, Deer Island. Il s'agit actuellement de l'une des plus grandes installations aquicoles que nous ayons.